



**Municipalité de La Nation**  
**The Nation Municipality**

**N° :** 2016-05  
**Type :** Ordinaire / Regular ; Extraordinaire / Special:   
**Date :** 8 février 2016 / February 8<sup>th</sup> , 2016  
**Heure / Time :** 16 h 00 / 4:00pm  
**Endroit / Location:** Hôtel de ville / Town Hall  
**Président / Chair:** François St-Amour, maire / Mayor  
**Préparé par / Prepared by:** Josée Brizard, stagiaire/intern

**FRANÇAIS**

**Présence des membres du Conseil :**

	Oui / Yes	Non / No	
François St-Amour, maire	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	François St-Amour, Mayor
Marie-Noëlle Lanthier, conseillère quartier 1	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marie-Noëlle Lanthier, Councillor Ward 1
Marcel Legault, conseiller quartier 2	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marcel Legault, Councillor Ward 2
Marc Laflèche, conseiller quartier 3	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marc Laflèche, Councillor Ward 3
Francis Brière, conseiller quartier 4	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Francis Brière, Councillor Ward 4

**ENGLISH**

**Council Members Attendance:**

**Présence des employés :**

Mary McCuaig, greffière/Clerk  
 Cecile Lortie, trésorière/ Treasurer  
 Doug Renaud, gestionnaire des eaux usées / Wastewater Manager  
 Guylain Laflèche, urbaniste/Planner  
 Josée Brizard, stagiaire/ intern

**Staff Attendance:**

Marc Clermont, CUPR directeur des travaux publics/UCPR Director of Public Works

*Pour accéder aux documents à l'appui, cas échéant, veuillez cliquer sur le titre de la rubrique, qui sera souligné et en bleu. Veuillez noter que certains documents ne sont disponibles qu'en une seule langue.*

*Note: To access the available supporting documents, please click on its item title, which will be underlined and in blue. Please note that some documents are only available in one language.*

**1. Prière d'ouverture et ouverture de l'assemblée**

Le maire, François St-Amour, a récité la prière d'ouverture.

Résolution / Resolution n°  
 Proposée par / Moved by  
 Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que la présente assemblée soit ouverte.

**Adoptée**

**1. Call to Order and Prayer**

The Mayor, François St-Amour, recited the opening prayer.

71-2016  
 Marcel Legault  
 Marc Laflèche

**Be it resolved** that the present meeting be opened.

**Carried**

## 2. Modifications et additions à l'ordre du jour

### À ajouter à l'ordre du jour

17.1 Géo Cache Conservation de la Nation Sud

17.2 CAPRAC –consultation publiques

### 3. Adoption de l'ordre du jour

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que l'ordre du jour soit accepté, incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.

**Adoptée**

## 4. Déclaration(s) de conflit d'intérêt

Aucune

## 5. Adoption des procès-verbaux des réunions précédentes

### 5.1 Procès-verbal de la réunion extraordinaire du 1<sup>er</sup> février, 2016

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que les procès-verbaux de l'assemblée suivante soit adopté tel que présenté :

- Réunion extraordinaire du 1<sup>er</sup> février 2016.

**Adoptée**

## 6. Adoption des recommandations des comités du conseil municipal

Aucune

## 7. Réception des rapports mensuels des membres de l'administration

### 7.1 Doug Renaud

#### 7.1.1 Achat de remplacement pour le bateau ponton, lagune de St-Albert

- Voir le rapport écrit.
- Nous avons reçu un paiement de nos assurances moins le déductible de 10,000.00\$.
- Des modifications seront apportées au ponton

## 2. Changes and Adoptions of the Agenda

### To add to the agenda

17.1 South Nation Conservation Geo Caching

17.2 CAPRAC- Public Consultations

### 3. Adoption of Agenda

72 -2016  
Marc Laflèche  
Marie-Noëlle Lanthier

**Be it resolved** that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.

**Carried**

## 4. Disclosure(s) of Conflict of Interest

None

## 5. Adoption of Minutes of Previous Meetings

### 5.1 Minutes of the Special meeting held February 1<sup>st</sup>, 2016

73 -2016  
Marcel Legault  
Marc Laflèche

**Be it resolved** that the minutes of the following meeting be adopted as presented

- Special meeting held February 1<sup>st</sup>, 2016.

**Carried**

## 6. Adoption of the Recommendations of the Municipal Council Committees

None

## 7. Receiving of Monthly Reports from the Appointed Municipal Officials

### 7.1 Doug Renaud

#### 7.1.1. Replacement purchase of pontoon boat, St-Albert lagoon

- See written report
- We have received an insurance payment minus the deductible of \$10,000.00.
- Some modifications will be made in order to

pour faciliter l'épandage d'alun sur les lagunes.  
Le cout total est inclus dans le budget de 2016.

make it workable for the job of going on the  
lagoons for dosing of alum. The total cost is  
included in the budget 2016.

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

74-2016  
Marcel Legault  
Marie-Noëlle Lanthier

**Qu'il soit résolu** que le Conseil approuve la recommandation du gestionnaire des eaux et égouts concernant l'achat d'un bateau ponton usagé pour une somme de 20,000.00\$ plus T.V.H. et que l'argent reçu de la compagnie d'assurance pour le règlement du cas soit utiliser pour cet achat.

**Adoptée**

**Be it resolved that** Council hereby approves the recommendation of the Senior Manager Water and Sewer to purchase a used pontoon boat and a trailer at a cost of \$20,000.00 plus H.S.T. and that the money received from the insurance settlement be used for this purchase.

**Carried**

### 7.1.2 Demande de proposition pour un amendement technique concernant l'évaluation environnementale de Limoges

- Voir le rapport écrit
- Doug a rapporté qu'il est nécessaire d'examiner d'autres options pour la maximisation du système du traitement des eaux usées à Limoges du au fait que nous n'avons pas eu de succès à obtenir des subventions pour le plan de traitement mécanique.
- Doug recommande de faire des demandes de propositions avec des firmes d'ingénierie pour regarder à d'autres options pour augmenter l'utilisation du système existant.
- Il a aussi mentionné que Marc Clermont, directeur des travaux publics pour les comtés unis, sera disponible pour aider avec la demande de proposition et la révision du design proposé.
- Marc Clermont a mentionné que les coûts sont inconnus en ce qui concerne les opérations et la maintenance du nouveau design et que la solution devra se concentrer sur des phases pour l'expansion pour ne pas ralentir la croissance projeté du Village.

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

75 -2016  
Francis Brière  
Marc Laflèche

**Qu'il soit résolu** que le Conseil approuve la recommandation du gestionnaire des eaux et égouts pour inviter cinq firmes de consultant à soumettre une demande de proposition pour amender l'évaluation environnementale existante pour le système des eaux usées du Village de Limoges et ayant pour but de trouver de nouvelles options viables pour maximiser l'usage des infrastructures des eaux usées existantes

**Adoptée**

### 7.1.2 Request for proposal for technical amendment to the Limoges environmental assessment

- See written report
- Doug reported that it is necessary to examine other options for the maximization of the sewage treatment system of Limoges in view that we were not successful in getting funding for the mechanical treatment plant.
- Doug recommends going to RFP with invited engineering firms to look at other options for increased utilization of the existing system.
- He also stated that Marc Clermont, Director of Public Works for the United Counties, has made himself available to help with the RFP and the review of the proposed design.
- Marc Clermont stated that, at this time, the cost of operations and maintenance of the new design is not known but the solution will need to look at phasing the expansion overtime so that we do not slow down the projected growth of the Village.

**Be it resolved that** Council hereby approves the recommendation of the Senior Manager Water and Sewer to invite five consulting firms to submit request for proposal for a technical amendment to the existing Environmental Assessment for the Village of Limoges wastewater treatment system for the purpose of providing new viable options for maximizing the usage of the existing wastewater infrastructure.

**Carried**

## 7.2. [Claude Taillon](#)

### 7.2.1 Rapport du surintendant de drainage

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que le Conseil accepte le rapport du surintendant de drainage daté du 5 janvier au 2 février, 2016.

**Adoptée**

## 7.2. [Claude Taillon](#)

### 7.2.1. Drainage Superintendent Report

76 -2016  
Francis Brière  
Marc Laflèche

**Be it resolved** that Council accepts the report from the Drainage Superintendent dated January 5<sup>th</sup> to February 2<sup>nd</sup>, 2016.

**Carried**

## 7.3 Cécile Lortie

### 7.3.1 Huis Clos- Personnel

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que la présente assemblée soit ajournée pour une session à huis clos pour le motif suivant :

- Des renseignements privés concernant une personne qui peut être identifiée, y compris des employés de la municipalité ou du conseil local.

**Adoptée**

### Réouverture de l'assemblée

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que la présente assemblée soit rouverte.

**Adoptée**

## Rapport de la trésorière

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que le Conseil approuve le rapport verbal de la trésorière présenté a huis clos le 8 février, 2016 concernant l'embauche de Mme Julie Machabee comme commis comptable.

**Adoptée**

### 7.3.2 [Salaires et allocations des membres du](#)

## 7.3 Cécile Lortie

### 7.3.1 Closed session –Personnel

77-2016  
Marcel Legault  
Marie-Noëlle Lanthier

**Be it resolved** that the present meeting be adjourned for a closed session for the following purpose:

- Personal matters about an identifiable individual, including municipal or local board employees.

**Carried**

### Re-Opening of the meeting

78-2016  
Marcel Legault  
Marc Laflèche

**Be it resolved** that the present meeting be re-opened.

**Carried**

## Treasurer's Report

81 -2016  
Marc Laflèche  
Marcel Legault

**Be it resolved** that Council approves the verbal report from the Treasurer in closed session held on February 8<sup>th</sup> 2016 concerning the hiring of Mrs. Julie Machabee as an accounting clerk.

**Carried**

### 7.3.2 [Salaries and allocations of Council](#)

### Conseil pour 2015

- Cécile rapporte que les montants pour chaque conseiller doit être recalculé alors ce rapport ne peut être approuvé durant cette réunion.
- Le rapport sera présenté à la prochaine réunion du 29 février, 2016.

#### 7.3.3 Frais de redevances

- Voir le rapport écrit
- La province a établi un nouveau format qui requiert des projections de 10 et 20 ans dans le futur.
- Cécile mentionne que le camion de sauvetage de Limoges pourrait être financé partiellement avec les frais de redevances ce qui allègerait le financement de 137,000.00\$ dans le budget de 2016.
- Aussi la relocalisation de la bibliothèque de St-Albert serait éligible à une réduction de 20% pour le coût du projet.
- Il y a eu une erreur dans les calculs du déficit pour 2015. En effet, il y aura un déficit de 400,000.00\$. La majorité de ce montant peut être attribué au glissement de terrain sur la route River Bank qui a coûté plus de 500,000.00\$ à réparer.
- Marc Legault a accepté de remettre la construction du dôme de sel sur la route Pommainville à 2017 et de laisser le reste comme non financé en 2016. Aussi il va acheter le camion de 2017 à une date ultérieure.
- Une autre option est de prendre le plein montant du déficit des réserves de fonds de roulement. Le Conseil préfère laisser le tout comme non financé pour que l'on puisse peut être trouvé d'autres fonds en 2016.

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

### members for 2015

- Cécile reported that the amount of each councillor has to be reduced so we are not able to approve this report at this time.
- The report will be presented at the next council meeting on February 29<sup>th</sup> 2016

#### 7.3.3 Development Charges

- See written report
- The province has established a new format requiring that we do projections for 10 and 20 years into the future.
- Cécile reported that the Limoges rescue truck could be partially financed through development charges which could alleviate financing \$137,000 in the 2016 budget.
- Also the relocation of the St-Albert Library is eligible for 20% of the cost of the project.
- There was an error in the calculation of the 2015 deficit. In actual fact, there will be a deficit over \$400,000.00. Much of this amount can be attributed to the landslide on River Bank Road which cost in excess of \$500,000.00 to repair.
- Marc Legault has agreed to put off construction of the new salt shed on Pommainville Road to 2017 and leave the remaining as unfinanced in 2016. Also, he will buy the 2017 truck at a later date.
- Another option is to take the full deficit from the working capital reserves. Council preferred to leave as unfinanced so that we can maybe find some funds during 2016.

83 -2016  
Francis Brière  
Marc Laflèche

**Qu'il soit résolu** que le Conseil approuve le rapport sur les frais de redevances au 31 décembre 2015 (copie ci-jointe).

**Be it resolved** that Council approves the Development Charges Report as of December 31<sup>st</sup>, 2015 (copy attached).

**Adoptée**

**Carried**

#### 7.3.4 Rapport Annuel –Permis de Construction

- Voir le rapport écrit

Résolution /Resolution n°  
Proposée par /Moved by  
Appuyée par /Seconded by

#### 7.3.4 Annual report –Building Permit

- See written report

82 -2016  
Marcel Legault  
Francis Brière

**Qu'il soit résolu** que le Conseil approuve le rapport annuel des frais de permis de construction pour 2015 selon el paragraphe 7 (4) du Code du bâtiment 1992 tel que modifié

**Be it resolved** that Council approves the 2015 building permit fees in accordance with subsection 7 (4) of the Building Code Act 1992 as amended.

**Adoptée**

**Carried**

#### 7.3.5 Rapport de la trésorière

Résolution /Resolution no  
Proposée par /Moved by

#### 7.3.5 Report from the Treasurer

84 -2016  
Marcel Legault

Appuyée par /Seconded by

Marie Noëlle Lanthier

**Qu'il soit résolu** que le Conseil approuve le rapport de la trésorière concernant le fonds de réserve en date du 31 décembre 2015 (annexe « A » ci-jointe).

**Adoptée**

**Be it resolved** that Council approves the treasurer's report concerning the reserve funds as of December 31<sup>st</sup> 2015. (Annex "A" attached).

**Carried****8. Avis de motions proposées**

Aucune

**8. Notice of Proposed Motions**

None

**9. Affaires découlant des réunions précédentes****9.1 Canton de Champlain****Coupe à blanc dans notre région**

- Marie-Noëlle Lanthier est concernée du fait que l'on demande à la province d'intervenir à ce sujet.

-François St-Amour mentionne que ceci fournirait des règlements clairs et les mêmes standards pour toutes les Municipalités.

-La fédération de l'agriculture de l'Ontario est en train de travailler avec les CUPR et est aussi intéressée à établir des standards uniformes pour toutes les Municipalités

**9. Unfinished Business from Previous Meetings****9.1 Champlain Township****Extensive tree cutting in our region**

- Marie-Noëlle Lanthier expressed concerns that we are asking the Province to intervene in this subject

- François St Amour stated that it would provide clear rules and the same standards for all municipalities.

- The Ontario Federation of Agriculture is working with the UCPR and is interested as well in establishing uniform standards for all Municipalities.

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

85 -2016  
Marc Lafèche  
Marcel Legault

**Qu'il soit résolu** que le Conseil de la Municipalité de La Nation appui la résolution du Canton de Champlain pour envoyer une lettre à Grant Crack, MPP Glengarry-Prescott-Russell, pour exprimer nos soucis vis-à-vis les coupes à blanc qui prennent place dans notre région et que l'on demande à la province de mettre en place des contrôles sur la déforestation.

**Adoptée**

**Be it resolved** that Council of the Nation Municipality supports the Township of Champlain's resolution to send a letter to Grant Crack, MPP Glengarry-Prescott-Russell to express concern regarding the extensive clear cutting that is taking place in our region and to request that the Province implement controls on deforestation.

**Carried****10. Délégations**

Aucune

**10. Delegations**

None

**11. Demandes au comité de division des terrains de Prescott-Russell****11.1 Entente de construction de chemin – condition au dossier de morcellement, montée Millaire, B-29-2015**

-Voir le rapport écrit

-Le propriétaire de la propriété aura trois ans pour faire la construction. Si la route n'est pas construite à ce moment-là, le zonage sera changé pour enlever les droits de construire résidentiel sur ce terrain.

**11. Applications for Prescott-Russell Land Division Committee****11.1 Road construction – condition to severance file, Millaire Sideroad B-29-2015**

-See written report

-The property owner will be given three years to do the construction. If the road is not built by then, the zoning will be changed to remove the residential building rights on the land.

Résolution / Resolution n°

79 -2016

Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

Francis Brière  
Marcel Legault

**Qu'il soit résolu** que le maire et la greffière soient autorisés à signer l'entente de construction de chemin, datée du 7 août 2015, pour la montée Millaire pour la condition du morcellement B-29-2015.

**Be it resolved** that the Mayor and Clerk be authorized to sign the Road Construction Agreement, dated August 7th, 2015, for Millaire Sideroad for condition of severance B-29-2015.

**Adoptée**

**Carried**

**11.2 Entente de construction de chemin – condition au dossier de morcellement B-27-2015, route 400 ouest**

**11.2 Road construction – condition to severance file B-27-2015, Route 400 West**

-Voir le rapport écrit.  
-Cette route doit être construite dans le but de donner la devanture de la route publique au propriétaire de la propriété.

-See written report.  
-This road needs to be done in order to give public road frontage to the property owner.

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

80 -2016  
Francis Brière  
Marc Laflèche

**Qu'il soit résolu** que le maire et la greffière soient autorisés à signer l'entente de construction de chemin, datée du 15 octobre 2015, pour la route 400 ouest pour la condition du morcellement B-27-2015.

**Be it resolved** that the Mayor and Clerk be authorized to sign the Road Construction Agreement, dated October 15<sup>th</sup>, 2015, for Route 400 West for condition of severance B-27-2015.

**Adoptée**

**Carried**

**12. Règlements municipaux**

Aucun

**12. Municipal By Laws**

None

**13. Approbation du rapport de variance**

**13.1 Comptes Fournisseurs**

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**13. Approval of the Variance Report**

**13.1 Accounts payable**

86-2016  
Marcel Legault  
Marc Laflèche

**Qu'il soit résolu** que le Conseil approuve les comptes payables jusqu'au 9 février 2016.

Pièce justificative #3 : 287,479.83 \$

**Be it resolved** that Council approves the accounts payable up to February 9<sup>th</sup> 2016.

Voucher #3 : \$287,479.83

**Adoptée**

**Carried**

**14. Autres**

**14.1 Demande de don École de St-Isidore**

-L'école demande pour avoir la surface de la patinoire gratuitement au cas où il y aurait de la pluie pour leur BBQ en Juin.  
- Si ils veulent utiliser la surface de la patinoire, ils devront payer pour le coût de louer la patinoire, ils ne peuvent avoir ceci gratuitement.

**14. Other Business**

**14.1 Donation request St- Isidore School**

-The school is asking for the ice surface free of charge in case of rain for their BBQ in June.

-If they want to use the ice surface, they will have to pay the rental fee, they are not allowed to have this free of charge.

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

87-2016  
Marcel Legault  
Marie-Noëlle Lanthier

**Qu'il soit résolu** que le conseil approuve de remettre un don à l'École élémentaire Catholique de St-Isidore provenant du compte de don du quartier 1 : 150.00\$, quartier 2: 150.00\$ et le compte du

**Be it resolved** that Council approves giving a donation of \$450.00 to the St-Isidore Catholic Elementary School and be taken from Ward1:\$150.00, Ward 2: \$150.00 and the Mayor's

Maire : 150.00\$.

**Adoptée**

account \$150.00.

**Carried**

**14.2 Demande de Don  
Jeux de 50 ans et plus**

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que le Conseil approuve de remettre un don au comité de Jeux de 50 ans et plus de 250.00\$ provenant du compte de CUPR.

**Adoptée**

**15. Rapports mensuels divers**

Aucun

**16. Correspondance**

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 8 février 2016 soit reçue.

**Adoptée**

**17. Évènement à venir**

**17.1 Geo Cache CNS**

**17.2 CAPRAC Consultations Publiques**

**18. Règlement pour confirmer les procédures du Conseil**

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que le règlement n° 13-2016 pour confirmer les procédures du Conseil à sa réunion du 8 février 2016 soit lu et adopté en 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup>, et 3<sup>e</sup> lecture.

**Adoptée**

**19. Ajournement**

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que la présente assemblée soit ajournée à 19h 30.

**Adoptée**

**14.2 Donation Request  
Games for 50 years plus**

88-2016  
Marie-Noëlle Lanthier  
Marcel Legault

**Be it resolved** that Council approves giving a donation of \$250.00 to the Games for 50 years plus committee and be taken from the UCPR donation account.

**Carried**

**15. Various Monthly Reports**

None

**16. Correspondence**

89 -2016  
Marie-Noëlle Lanthier  
Francis Brière

**Be it resolved** that the correspondence as listed on the February 8<sup>th</sup>, 2016 agenda be received.

**Carried**

**17. Coming Events**

**17.1 SNC Geo Caching**

**17.2 CAPRAC Public Consultations**

**18. Confirming By-law**

90-2016  
Francis Brière  
Marie-Noëlle Lanthier

**Be it resolved** that By-Law n° 13-2016 to confirm the proceedings of Council at its meeting of February 8<sup>th</sup>, 2016 be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup>, and 3<sup>rd</sup> reading.

**Carried**

**19. Adjournment**

91 -2016  
Marcel Legault  
Marie-Noëlle Lanthier

**Be it resolved** that the present meeting be adjourned at 7:30 p.m.

**Carried**

---

**François St-Amour**  
Maire / Mayor

---

**Mary McCuaig**  
Greffière / Clerk



